



# Europa para todos

Todo lo creado ha sido destruido



Encuentra explicaciones con palabras en **negrita** al final de Europa para todos de páginas 34 a 43.

“Europa para todos” está disponible en:

- Alemán
- Español
- Francés
- Húngaro
- Inglés
- Italiano
- Rumano

Ve a [www.inclusion-europe.eu/europe-for-us](http://www.inclusion-europe.eu/europe-for-us) para encontrar las versiones de Europa para todos en otros idiomas.

# Contenido

- 1 **Nota del editor:**  
Carta del director de Inclusion Europe,  
Milan Šveřepa
  
- 5 **Carta del presidente de Inclusion Europe,  
Jyrki Pinomaa**
  
- 8 **Raisa Kravchenko y Yuliia Klepets hablan  
sobre el apoyo y el impacto de la guerra**
  
- 11 **¿Cómo ayuda el dinero recaudado para  
Ucrania a las personas con discapacidad  
intelectual y a sus familias?**
  
- 15 **La historia de Tamara y Seraphim –  
11 de abril de 2022**
  
- 18 **¿Qué organizaciones ayudan  
a las personas con discapacidad intelectual  
en Ucrania?**
  
- 21 **Raisa Kravchenko pide apoyo a las  
organizaciones**

- 24 **Mensaje de agradecimiento de  
Tetyana Lomakina**
- 28 **Liberación de la ciudad de Jersón –  
11 de noviembre de 2022**
- 31 **¿Cómo ayuda la Unión Europea  
al pueblo ucraniano?**
- 34 **Explicaciones**

# **Nota del editor:** Carta del director de Inclusion Europe, Milan Šveřepa





Todo lo que creamos ha sido destruido.

Ese es el mensaje que oímos desde Ucrania durante la guerra rusa.

Lo que esto significa es:



- que el apoyo prestado a las personas con discapacidad intelectual por amigos y familias ha sido destruido



- que los pocos servicios comunitarios en Ucrania han dejado de funcionar



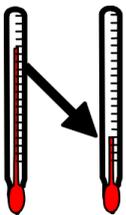
- que muchas personas con discapacidad han acabado en instituciones



- problemas cotidianos de resguardarse de las bombas rusas



- el sufrimiento por la falta de alimentos y suministros diarios



Durante este invierno la situación empeorará porque Rusia ha destruido la calefacción y la electricidad.



Y los ucranianos tendrán que enfrentarse a un invierno muy frío.



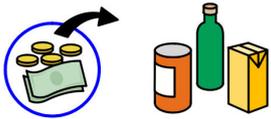
También hay muchas personas con discapacidades que están internadas en instituciones en Ucrania.



Su situación también es muy mala.



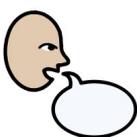
Inclusion Europe intentó apoyar a los ucranianos con discapacidad intelectual y a sus familias.



Inclusion Europe recaudó dinero para que los ucranianos comprasen alimentos y medicinas.



Y proporcionar apoyo como asistencia personal o centros de día.



Inclusion Europe también ayudó contando al mundo lo que está pasando y lo que hay que hacer.



Todo ello ha sido posible gracias al apoyo y las contribuciones de nuestros miembros y de otras personas.



Muchas gracias



El objetivo de este número de Europa para todos es informar sobre la situación de las personas con discapacidad intelectual y sus familias en Ucrania.



Necesitan nuestro apoyo y solidaridad.

En el momento de la elaboración de la revista  
En diciembre de 2022,  
VGO Coalition cambió su nombre por el de  
Inclusion Ukraine.



Para ellos no se trata solo de un cambio de nombre también lo utilizan para reforzar el papel de los autogestores en la organización.

# Carta del presidente de Inclusion Europe, Jyrki Pinomaa





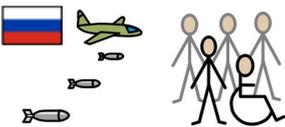
Ha sido también un año triste e impactante.  
Tenemos una guerra en Europa.



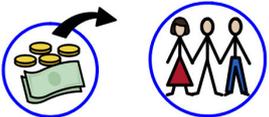
Rusia atacó brutalmente  
a Ucrania el 24 de febrero de 2022.  
Demasiada gente ha  
perdido la vida en esta guerra.



Millones de personas han tenido  
que abandonar sus hogares.



Pero más de 260 000 ucranianos,  
personas con discapacidad intelectual  
tuvieron que quedarse atrás por falta de apoyo.



La campaña de Inclusion Europe  
ha sido un éxito  
y hemos podido  
ayudar enviando dinero  
a las familias necesitadas.

Hasta ahora hemos sido  
capaces de recaudar unos 650 000 euros.  
Y nuestra campaña sigue en marcha.



Desde el ataque ruso,  
muchos miembros de Inclusion Europe  
quisieron ayudar al pueblo ucraniano.

Algunos iniciaron sus propias campañas de recaudación  
de fondos,  
otros querían dar apoyo material  
o ayudar a quienes abandonaban su país.

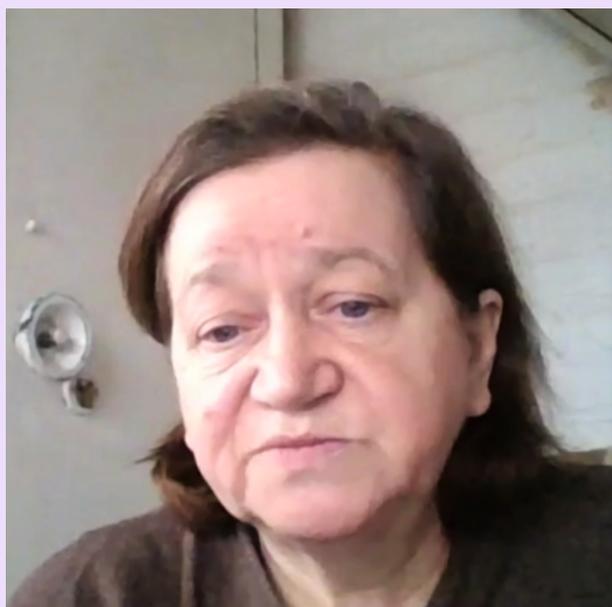


Los miembros de Inclusion Europe han demostrado  
que nuestro valor común, la solidaridad,  
no es solo una palabra presente en nuestro sitio web.



Gracias a todos por vuestra ayuda.  
Gracias a todos por vuestra solidaridad  
con Ucrania.

# Raisa Kravchenko y Yuliia Klepets hablan sobre el apoyo y el impacto de la guerra



“Si tienes una persona con una discapacidad intelectual en tu familia, significa que has estado construyendo un sistema de apoyo durante años.

A mí me llevó 10 años construir el apoyo diario para mi hijo.

Y este sistema quedó destruido en un momento.”



Raisa Kravchenko y Yuliia Klepets dieron un discurso el 10 de noviembre para hablar de la situación de las personas con discapacidad intelectual y las familias en Ucrania.



Raisa dijo que ahora, además de los ataques militares, también hay cortes de electricidad debido al ataque a las infraestructuras.



Internet puede apagarse en cualquier momento debido al problema con la electricidad.



Los servicios de apoyo están cerrados en su mayoría.  
Todos los recursos deben ir al ejército.



Raisa dijo que todos están agradecidos  
por todo el apoyo internacional  
que nos ayuda a conseguir cierta ayuda y restaurar  
al menos algunos de los servicios de apoyo.



Ha habido 4000 nuevas personas que  
entraron en instituciones durante este año,  
desde el ataque de febrero contra Ucrania.

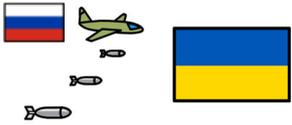


Yuliia dice que contar con  
el apoyo de un asistente personal,  
o con servicios algunos días es de gran ayuda.



Yuliia dijo que su hija  
ya no puede dormir,  
como consecuencia de los cortes de electricidad.

**¿Cómo ayuda el dinero recaudado para Ucrania a las personas con discapacidad intelectual y a sus familias?**



Rusia inició una guerra en Ucrania el 24 de febrero de 2022.



Inclusion Europe estuvo en contacto con su miembro llamado VGO Coalition.



VGO Coalition es una organización de todas las ONG ucranianas para personas con discapacidad intelectual.



Inclusion Europe creó un fondo para ayudar a las personas con discapacidad intelectual y a sus familias.

Con el fondo, VGO Coalition pagó:



- Cuidados diurnos para personas con discapacidad intelectual.

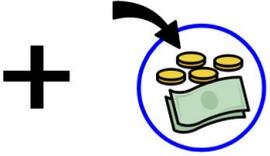
- Contratar personal de apoyo para las personas con discapacidad intelectual.



- Reparar edificios donde se prestan servicios.



Muchas otras ONG apoyaron la ayuda a Ucrania y dieron dinero al fondo.

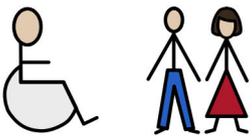


VGO Coalition recibió más dinero del fondo.

Con el dinero VGO Coalition:



- Creó actividades y formaciones diarias para adultos y niños con discapacidad intelectual.



- Las personas con discapacidad intelectual que perdieron a sus familias a causa de la guerra ahora viven con otras familias.



- Reanudaron los servicios de las ONG a las familias de las personas con discapacidad intelectual.



- Reparación de edificios destruidos a causa de la guerra.



VGO Coalition y sus miembros dieron las gracias a Inclusion Europe por enviar dinero para ayudar a las personas con discapacidad durante la guerra en Ucrania.



"Cuando sabes que no estás solo,  
es mucho más fácil enfrentarse a los  
problemas.

Gracias Inclusion Europe por vuestro  
apoyo."

- de VGO Coalition



"Nuestra ONG continúa sus actividades.

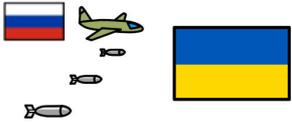
El servicio de asistentes personales  
ha sido posible gracias a los fondos  
recaudados por Inclusion Europe  
para apoyar a las personas con  
discapacidad intelectual  
y sus familias en Ucrania  
afectadas por la guerra."

Yryna Sarancha

# La historia de Tamara y Seraphim – 11 de abril de 2022



El 24 de febrero de 2022,  
Tamara y su hijo  
se despertaron con el sonido de explosiones.



Rusia comenzó la guerra en Ucrania.



Tamara tiene un hijo llamado  
Seraphim que tiene una discapacidad.

Ese día, Serafín iba a ir a la  
piscina, pero no pudo ser.



A causa de la guerra, Seraphim  
ya no puede ir a la escuela ni  
a la piscina.

Y es difícil para Seraphim  
entender por qué ya no puede  
hacer estas cosas.



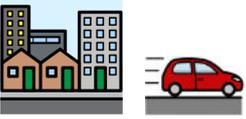
Seraphim empezó a llorar  
y a ponerse nervioso.



Tamara y Seraphim fueron  
a dormir a un refugio.



Durante el día, Tamara y Seraphim hacían las tareas domésticas para olvidar el dolor y el impacto de la guerra.



Tamara y Seraphim se mudaron de su casa en una ciudad llamada Kiev.

Tamara y Seraphim estaban muy triste por tener que salir de Kiev.

Una ONG llamada «Family for Persons with Disabilities» ayudó a Tamara y Seraphim a trasladarse a un lugar llamado Leópolis.

Otra ONG llamada Lyarsh-Kovcheg les dio un refugio en el que vivir.



Ahora Tamara y Seraphim trabajan y viven a salvo en Leópolis.



VGO Coalition dio dinero a Tamara y Seraphim para ayudarles a tener una buena vida.

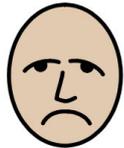
**¿Qué organizaciones ayudan a las personas con discapacidad intelectual en Ucrania?**



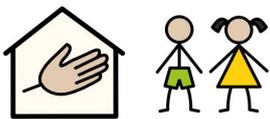
Inclusion Europe fue mencionada en un artículo de un periódico llamado Al Jazeera.



El artículo trata de la vida de personas con discapacidad en centros asistenciales.



Los centros asistenciales están en una ciudad llamada Leópolis, en Ucrania.



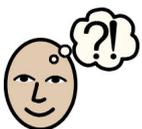
Las personas con discapacidad han sufrido mucho mientras huían de la guerra en Ucrania.

El Dzherelo Children's Rehabilitation Centre es una ONG que ayuda a niños con discapacidad.

El centro ayuda a niños con discapacidad que han sufrido acontecimientos traumáticos



Start Centre es otra ONG que ayuda a niños con discapacidad.



En la ONG la mayoría de los niños tienen autismo.



Los niños con discapacidad necesitan apoyo diario.



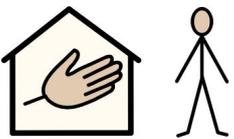
Muchos niños con discapacidad no pudieron continuar sus estudios a causa de la guerra.



A causa de la guerra, los niños recibían educación en línea.



Pero la educación en línea no es accesible para los niños con discapacidad.



El Centro Emaús es un centro de atención para adultos con discapacidad intelectual.



El Centro Emaús ofrece atención individualizada a los residentes.

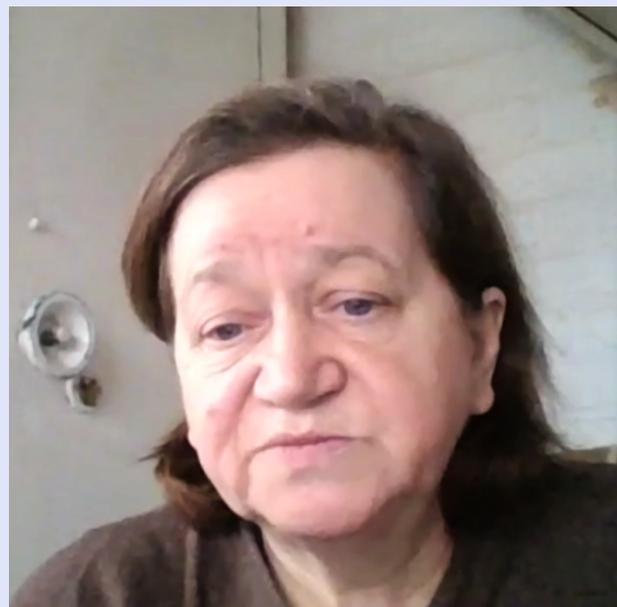
Hay 5 residentes en el Centro y hay 4 personas de apoyo que ayudan a los residentes.

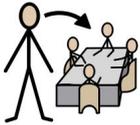


En el Centro, los residentes reciben formación para encontrar trabajo y realizar tareas cotidianas.

Por ejemplo, hacer la compra.

# Raisa Kravchenko pide apoyo a las organizaciones





Raisa Kravchenko  
representa a VGO Coalition.

Raisa Kravchenko es presidenta de la  
ONG Djerela en Kiev (Ucrania).

Las familias han estado construyendo  
apoyo para las personas con discapacidad.

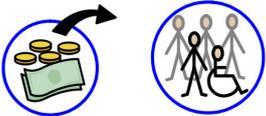


Pero con la guerra en Ucrania, el  
apoyo ha sido destruido.

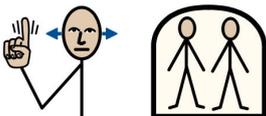
Las ONG y los servicios  
han cerrado a causa de la guerra en Ucrania.



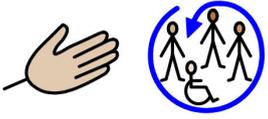
Con la guerra, existe el riesgo  
de que las personas con discapacidad  
sean internadas en instituciones.



Porque no hay dinero del  
Gobierno para proporcionar  
servicios comunitarios.



VGO Coalition no quiere  
que las personas con discapacidad  
vuelvan a las instituciones.

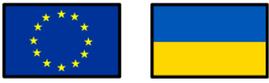


Raisa Kravchenko pide  
a las organizaciones que apoyen  
a VGO Coalition para acabar con  
la institucionalización en Ucrania.

# Mensaje de agradecimiento de Tetyana Lomakina



Tetyana Lomakina es comisaria del Presidente de Ucrania para el Entorno sin Barreras.



Ucrania quiere convertirse en miembro de la Unión Europea.



En 2009, Ucrania redactó una Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad.

Y en 2010, la Convención se cumplió en Ucrania.

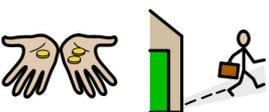


Ucrania planeaba acabar con la institucionalización y con la tutela.



Pero los planes se interrumpieron debido a la guerra iniciada por Rusia.

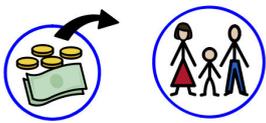
El Gobierno ucraniano sabe lo difícil que es para las familias de las personas con discapacidad intelectual vivir en guerra.



Las familias tenían que mantener a las personas con discapacidad intelectual con poco dinero y tuvieron que abandonar sus casas.

El Gobierno ucraniano sabe que las personas con discapacidad intelectual tienen necesidades.

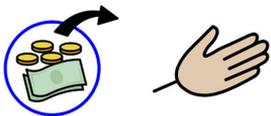
Las personas con discapacidad intelectual necesitan tener un trabajo, una persona de apoyo y una casa.



Inclusion Europe creó un fondo para ayudar a las personas con discapacidad intelectual y a sus familias.



Muchas otras ONG apoyaron la ayuda a Ucrania y dieron dinero al fondo.



El dinero ayudó a muchas familias de personas con discapacidad intelectual a sobrevivir a la guerra.



El Gobierno ucraniano agradece a Inclusion Europe y a sus miembros el apoyo a las personas con discapacidad intelectual en Ucrania.

Muchos miembros de VGO Coalition hablaron de cómo los miembros han utilizado el dinero del fondo.



Los miembros de VGO Coalition agradecen a Inclusion Europe y a su miembros la creación de un fondo para ayudar a las familias de las personas con discapacidad intelectual en Ucrania.

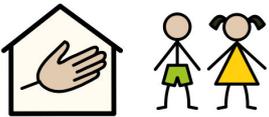
# **Liberación de la ciudad de Jersón – 11 de noviembre de 2022**



Jersón es una ciudad de Ucrania.  
Jersón fue tomada por Rusia.  
Pero el 11 de noviembre  
Jersón fue liberada.

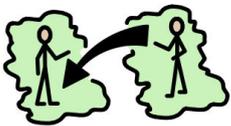


Sunny Children of Kherson Region  
es una organización creada en 2014 en Jersón.



La organización ayudaba a niños con  
discapacidad a estar incluidos en actividades.  
Por ejemplo: deportes, teatro, danza

Pero la guerra en Ucrania arruinó  
los planes de la organización.



Cuando Jersón fue tomada por Rusia,  
muchas familias tuvieron que marcharse  
a regiones de Ucrania más seguras.  
Otras familias se quedaron en Jersón.

La organización siguió  
ayudando a las familias a través de mensajes.



La organización y las familias siguieron  
reuniéndose en línea utilizando ordenadores.



Cuando el ejército de Ucrania liberó Jersón,  
los ucranianos estaban contentos.

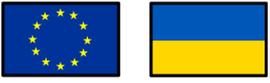


La organización se hizo más fuerte,  
más amistosa y más unida.



La organización agradece  
a todos los que han prestado su ayuda.

# ¿Cómo ayuda la Unión Europea al pueblo ucraniano?



Tras la invasión de Rusia en Ucrania,  
La Unión Europea apoya a Ucrania.

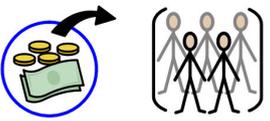
Muchos países están ayudando al  
pueblo de Ucrania a huir de la guerra.

La Unión Europea ayuda a la  
países que ayudan a Ucrania.

La Unión Europea está  
ofreciendo ayuda de muchas maneras:



- dando trabajo, una casa y una educación a las familias que huyen de Ucrania.



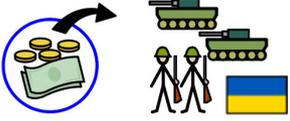
- dando dinero a las organizaciones que están ayudando al pueblo de Ucrania.



- dando comida, agua, ropa y medicinas al pueblo de Ucrania y a los países que están ayudando al pueblo de Ucrania.



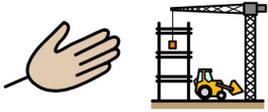
- ayudando a los Estados miembros de la Unión Europea que acogen personas que huyen de la guerra en Ucrania.



- dando dinero al ejército ucraniano para derrotar al ejército ruso.



- protegiendo los derechos de los niños de Ucrania.



- ayudando al Gobierno de Ucrania a reconstruir su país.

# Explicaciones



## Accesible

Algo que es fácil de usar para personas con discapacidad.

Por ejemplo:

- rampas para acceder a un edificio
- información en lectura fácil
- información en lenguaje de signos



## Autogestión

Autogestión es cuando las personas con discapacidad intelectual hablan por ellas mismas.



## Centros

Los centros son lugares donde las personas con discapacidad intelectual viven con otras personas con discapacidad intelectual.

Ellos viven apartados de otras personas.

Esto es lo que nosotros llamamos “segregados”.

A veces esto ocurre en contra de su voluntad.

Las personas que viven en centros tienen que seguir las reglas de un centro y no pueden decidir por ellas mismas.



## Comisaria de la Comisión Europea

Un comisario o comisaria es una persona que es responsable de un área de trabajo en la Comisión Europea.

Esta persona maneja a muchas personas.



## Comisión Europea

La Comisión Europea trabaja con el Parlamento Europeo.

La Comisión Europea propone leyes al Parlamento Europeo y al Consejo de la Unión Europea.

La Comisión Europea y el Parlamento Europeo debaten las leyes.

También se asegura que las leyes que se han acordado sean cumplidas por los países miembro.



## Comunidad

Personas que pertenecen a algo.

Por ejemplo, la comunidad de vecinos.

Personas que viven en el mismo barrio.

O comunidad religiosa.

Personas que tienen la misma religión.



## Convenio

Acuerdo entre países u organizaciones que habla de muchos temas.



## Discapacidad

Una persona que no es capaz de hacer algunas cosas porque le resulta difícil. Por ejemplo,

una persona sin piernas no puede caminar.

O una persona que tiene dificultades para leer no puede entender un texto difícil.



## Discapacidad Intelectual

Si tú tienes una discapacidad intelectual, esto significa que es más difícil para ti entender información y aprender nuevas habilidades que para otras personas.

Esto hace que algunas partes de la vida sean más difíciles.

A las personas con discapacidad intelectual a menudo ofrecen apoyo para aprender o para trabajar.

La discapacidad intelectual a menudo empieza antes de que seas adulto.

La discapacidad intelectual te afecta para toda la vida. Hay cosas que pueden hacer la vida más fácil para las personas con discapacidad intelectual.

Por ejemplo, información en lectura fácil.

Algunas personas dicen discapacidad en el aprendizaje en vez de discapacidad intelectual.



## Educar

Educar significa enseñar.

Educar significa asegurarse de que las personas tienen acceso a formación para aprender nuevas habilidades.



## Escolarización en línea

La escolarización en línea es una forma de que los estudiantes asistan a clase usando un ordenador u otro dispositivo para conectarse a internet.

Estas clases se dan con la ayuda de aplicaciones en línea para reuniones o clases en línea.



## Fondo

Dar dinero a alguien o a una organización que ayuda a las personas u organiza cosas.



## Formación

Clase que se da a menudo en el trabajo en la que se aprenden cosas nuevas.



## Inclusion Europe

Inclusion Europe es una organización para personas con discapacidad intelectual y sus familias.

Nosotros luchamos por la igualdad de derechos y la inclusión en Europa.

Nosotros también queremos cambiar las leyes en Europa.

Nosotros empezamos en 1988.

Nosotros tenemos 76 miembros en 39 países europeos.

Nosotros tenemos nuestra sede en Bélgica.



## Persona de apoyo

Una persona que ayuda a las personas con discapacidad a hacer cosas.

Por ejemplo: hacer la compra o entender un documento difícil.



## Segregación

La segregación es una situación en la que se separa a alguien de los demás por una razón injusta. Por ejemplo, debido a su discapacidad.



## Servicios

Apoyo para las personas con discapacidad.



## Servicios comunitarios

Apoyo que dan las personas de la comunidad.



## Unión Europea

La Unión Europea (en corto, EU) es un grupo de 28 países.

Nosotros llamamos a estos países “estados miembro”.

Estos países se han juntado para ser más fuertes políticamente y económicamente.

La UE hace leyes sobre cosas importantes para personas que viven en esos países.

La UE hace leyes en distintas áreas.

Algunos ejemplos son:

- Leyes para proteger el medio ambiente
- Leyes para agricultores
- Leyes para proteger a los consumidores

Un consumidor es alguien que compra cosas.



## **ONG** **Organizaciones no gubernamentales**

Las organizaciones no gubernamentales u ONG se definen generalmente como sin fines de lucro e independientes de la influencia gubernamental.



## Organización

Un grupo de personas que trabaja por la misma cosa.



Ambitions. Rights. Belonging.

**¡Contáctanos y comparte tus historias de autogestión!**



**Página web:**  
[inclusion-europe.eu](http://inclusion-europe.eu)



**Email:**  
[secretariat@inclusion-europe.org](mailto:secretariat@inclusion-europe.org)



**Teléfono:**  
+32 2 502 28 15



**Dirección:**  
Avenue des Arts 3, 1210 Brussels, Belgium



**Facebook:**  
[facebook.com/inclusion europe](https://facebook.com/inclusion europe)



**Twitter:**  
[twitter.com/InclusionEurope](https://twitter.com/InclusionEurope)

**Suscríbete para conseguir Europa para todos aquí:**  
[bit.ly/Inclusion Europe Newsletter](https://bit.ly/Inclusion_Europe_Newsletter)



Cofinanciado por  
la Unión Europea